



Consejo Económico y Social

Distr. general
17 de mayo de 2012
Español
Original: árabe

Décima Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos

Nueva York, 31 de julio a 9 de agosto de 2012

Tema 4 del programa provisional*

Informes de los gobiernos sobre la situación en sus respectivos países y sobre los progresos realizados en materia de normalización de nombres geográficos desde la Novena Conferencia (únicamente para distribución)

Informe sobre las actividades realizadas por Túnez en el período 2011-2012 en el ámbito de los nombres geográficos**

1. Sistema de romanización utilizado por el Centro:

Sistema francés, el sistema de Beirut de 1972 enmendado. El sistema árabe normalizado todavía no se usa y se sigue estudiando la posibilidad de utilizarlo, a fin de tener en cuenta determinadas particularidades que son motivo de preocupación para nuestro país, como el uso de la letra.

2. Establecimiento de un comité nacional encargado de los nombres geográficos: el Centro Nacional de Cartografía y Detección Remota ha presentado un proyecto de decreto sobre la creación de un comité nacional encargado de los nombres geográficos que actualmente está en proceso de aprobación.

3. Túnez ha participado en los siguientes eventos regionales e internacionales importantes:

- El 26º período de sesiones del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos, que se celebró en Viena del 2 al 6 de mayo de 2011 y en el cual Túnez presentó dos documentos científicos.
- El 17º Seminario internacional sobre nombres marinos, celebrado en Vancouver (Canadá) en agosto de 2011, en el que Túnez presentó un documento científico.

* E/CONF.101/1.

** El informe completo fue preparado por Naima Friha, del Centro Nacional de Cartografía y Detección Remota de Túnez, y está disponible únicamente en sus idiomas de presentación en: <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html>.



- Un taller consultivo sobre el establecimiento de una hoja de ruta para los nombres geográficos de los países de África, celebrado en Gaborone (Botswana) en noviembre de 2011.
- Un taller nacional sobre los nombres geográficos de los países de África, celebrado en Johannesburgo (Sudáfrica) del 12 al 14 de abril de 2012.

4. Logros y estudios:

Túnez obtuvo el primer lugar en el concurso sobre los nombres geográficos de África que se celebró en el 26º periodo de sesiones del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos, con un documento titulado “Un lugar, un topónimo, un patrimonio cultural: La historia legendaria de la fundación de Cartago-Byrsa”, que se publicó en árabe y francés en el *Boletín* núm. 41 del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas, y está disponible en: <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/default.html>.
